

# COBRA KAI

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 5.02

"Molé"

Chozen e Daniel escogitano un complotto rischioso contro Terry. In Messico, Robby e Johnny cercano Miguel, che scopre la verità su suo padre.

Scritto da:

Joe Piarulli | Luan Thomas

Regia di:

Steven K. Tsuchida

Data della diffusione:

09.09.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

**N**

COBRA KAI is a Netflix Original series

---

### Membri del cast



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli Moskowitz
Peyton List	...	Tory Nichols
Dallas Dupree Young	...	Kenny Payne
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Joe Seo	...	Kyler
Luis Roberto Guzmán	...	Hector
Yuji Okumoto	...	Chozen
Eryk Anders	...	Vicente
Gerardo Davila	...	Announcer
Elvia Hill	...	Maria
Akihiro Kitamura	...	Young Sato
Shigi Ohtsu	...	Young Chozen
Angel Rosario Jr.	...	El Bombero
EJ Sanchez	...	Luis
Francisco Soto Jr.	...	Carlos

1  
00:00:06 --> 00:00:08  
UNA SERIE NETFLIX

2  
00:00:16 --> 00:00:17  
Di nuovo!

3  
00:00:20 --> 00:00:21  
Di nuovo!

4  
00:00:24 --> 00:00:26  
L'addestramento militare non basta!

5  
00:00:29 --> 00:00:32  
La vostra testa  
deve dimenticare il dolore.

6  
00:00:34 --> 00:00:36  
Per avere successo,

7  
00:00:37 --> 00:00:39  
dovete superarlo!

8  
00:00:43 --> 00:00:45  
Allenate la mente!

9  
00:00:46 --> 00:00:48  
Allenate il corpo!

10  
00:00:54 --> 00:00:55  
Fermi!

11  
00:00:56 --> 00:00:58  
- Fammi vedere le mani.  
- Come, zio?

12  
00:01:02 --> 00:01:04  
È un cuscino per attutire i colpi?

13

00:01:05 --&gt; 00:01:08

Solo un codardo ne userebbe uno!

14

00:01:09 --&gt; 00:01:11

Un uomo senza onore

15

00:01:11 --&gt; 00:01:13

non è un uomo.

16

00:01:15 --&gt; 00:01:17

Vuoi essere un uomo, Chozen?

17

00:01:18 --&gt; 00:01:20

O vuoi essere un codardo?

18

00:01:25 --&gt; 00:01:26

Continuate.

19

00:01:29 --&gt; 00:01:30

Di nuovo!

20

00:01:31 --&gt; 00:01:32

Di nuovo!

21

00:01:35 --&gt; 00:01:36

Di nuovo!

22

00:01:43 --&gt; 00:01:44

Se mi guardo intorno,

23

00:01:45 --&gt; 00:01:46

vedo il futuro.

24

00:01:47 --&gt; 00:01:50

Si sa che il nostro passato  
è costellato di errori.

25

00:01:51 --&gt; 00:01:54

Il sensei Kreese è caduto vittima

dei propri demoni.

26

00:01:55 --> 00:01:57

Ma John Kreese non è il Cobra Kai.

27

00:01:58 --> 00:02:02

Noi sì.

Abbiamo dimostrato di essere dei campioni.

28

00:02:03 --> 00:02:07

Ma è stato un trampolino di lancio  
verso nuovi traguardi.

29

00:02:07 --> 00:02:11

Per questo ho riunito  
alcuni dei sensei migliori della Valley.

30

00:02:12 --> 00:02:15

Questo è il loro colloquio di lavoro.

31

00:02:16 --> 00:02:18

Facciamo un applauso alla campionessa.

32

00:02:26 --> 00:02:28

Può arrivare un po' in ritardo.  
Ma solo oggi.

33

00:02:30 --> 00:02:32

- Quando porti il trofeo?  
- Non oggi.

34

00:02:32 --> 00:02:34

Ok, riscaldatevi.

35

00:02:34 --> 00:02:37

I sensei vi daranno istruzioni,  
vediamo cosa sanno fare.

36

00:02:39 --> 00:02:40

Ok, andiamo.

37

00:02:42 --> 00:02:43  
- Fate il giro!  
- Ehi!

38

00:02:47 --> 00:02:50  
Quindi sei una campionessa, eh?

39

00:02:50 --> 00:02:52  
Sì. Immagino di sì.

40

00:02:53 --> 00:02:53  
Bene.

41

00:02:55 --> 00:02:57  
Allora non ci andrò piano con te.

42

00:03:02 --> 00:03:03  
Va bene. Gracias.

43

00:03:07 --> 00:03:11  
- Come procede?  
- Penso di averlo trovato sul telefono.

44

00:03:11 --> 00:03:15  
Mancano pochi chilometri.  
Ci sono tanti bar e ristoranti.

45

00:03:17 --> 00:03:19  
Chiediamo a lui. Hola.

46

00:03:19 --> 00:03:20  
Parli spagnolo?

47

00:03:21 --> 00:03:22  
- Cosa?  
- Spagnolo?

48

00:03:22 --> 00:03:24  
- No, America.  
- No, Messico.

49

00:03:24 --&gt; 00:03:27

Sei in zona rimozione. Sposta la macchina.

50

00:03:27 --&gt; 00:03:29

Gracias. È un adesivo personalizzato.

51

00:03:29 --&gt; 00:03:31

- No...

- Cerco un uomo.

52

00:03:31 --&gt; 00:03:32

Hector il Salazar.

53

00:03:32 --&gt; 00:03:36

Non conosco Hector Salazar.  
Devi spostare la macchina.

54

00:03:36 --&gt; 00:03:37

Forse vuole dei soldi.

55

00:03:37 --&gt; 00:03:40

No, niente soldi. Sposta la macchina.

56

00:03:40 --&gt; 00:03:43

No, non posso dartela, è molto speciale.

57

00:03:43 --&gt; 00:03:47

Tu dimmi donde Hector Salazar  
e io ti do dineros, ok?

58

00:03:47 --&gt; 00:03:48

Soldi?

59

00:03:48 --&gt; 00:03:49

Sí.

60

00:03:51 --&gt; 00:03:52

Va bene.

61

00:03:53 --> 00:03:55  
Ti rendi conto? Che c'è?

62

00:03:56 --> 00:03:59  
Se Hector è così pericoloso,  
non dovremmo urlare il suo nome.

63

00:04:00 --> 00:04:02  
Scuoti l'albero per prendere le mele.

64

00:04:02 --> 00:04:06  
- O arrampicatici.  
- In che senso? Dove?

65

00:04:06 --> 00:04:09  
Sul melo, l'hai appena detto... Aspetta!

66

00:04:09 --> 00:04:11  
- Ehi!  
- Ehi!

67

00:04:20 --> 00:04:21  
Ehi!

68

00:04:22 --> 00:04:24  
Eccolo.

69

00:04:24 --> 00:04:27  
- Devi essere esausto, eh?  
- Sì, un po'.

70

00:04:27 --> 00:04:28  
Cosa prepari?

71

00:04:29 --> 00:04:31  
Il mio famoso churrasco.

72

00:04:32 --> 00:04:33  
Churrasco. Ok.



73

00:04:33 --&gt; 00:04:38

Dai, aiutami. Fammi vedere quei riflessi.  
Come hai imparato a muoverti così?

74

00:04:38 --&gt; 00:04:42

Beh, ho studiato arti marziali.

75

00:04:42 --&gt; 00:04:44

Karate. Ho vinto un campionato.

76

00:04:44 --&gt; 00:04:46

Campione in California? Wow!

77

00:04:48 --&gt; 00:04:49

E pensare che non so chi sei.

78

00:04:49 --&gt; 00:04:55

In realtà forse potresti.  
Per questo sono qui.

79

00:04:57 --&gt; 00:04:59

Scusa, c'è un po' di caos.

80

00:05:00 --&gt; 00:05:02

Il piccoletto è una peste.

81

00:05:02 --&gt; 00:05:04

Pensate di averne altri o...

82

00:05:05 --&gt; 00:05:10

Oh, no. Lui non è mio.  
Lei l'ha avuto dal precedente matrimonio.

83

00:05:10 --&gt; 00:05:12

Io non ho figli miei.

84

00:05:14 --&gt; 00:05:16

Sono quasi stato un padre di famiglia.

85

00:05:18 --> 00:05:19  
Sì. Mi sono persino sposato.

86  
00:05:21 --> 00:05:24  
Abbiamo iniziato a parlare di figli.

87  
00:05:26 --> 00:05:28  
Ma lei se n'è andata.

88  
00:05:31 --> 00:05:33  
Peccato.

89  
00:05:36 --> 00:05:36  
Ehi!

90  
00:05:38 --> 00:05:39  
Ho un'idea geniale.

91  
00:05:40 --> 00:05:42  
Più tardi andrò a El Hoyo Verde.

92  
00:05:44 --> 00:05:46  
Devi venire con me. Ti piacerà.

93  
00:05:48 --> 00:05:49  
E dai, su.

94  
00:05:49 --> 00:05:52  
Non puoi andartene  
senza qualche avventura, no?

95  
00:05:53 --> 00:05:54  
Per favore.

96  
00:05:54 --> 00:05:56  
Ti piacerà.

97  
00:05:56 --> 00:05:58  
Te lo devo.  
Lascia che ti faccia divertire.

98

00:05:59 --&gt; 00:06:02

INAUGURAZIONE

99

00:06:07 --&gt; 00:06:09

- Sei meglio di così.

- Come fa a saperlo?

100

00:06:09 --&gt; 00:06:13

- Non mi ha mai vista.

- È evidente, sei tormentata.

101

00:06:14 --&gt; 00:06:17

Forse, ora che hai vinto,

non vuoi più allenarti.

102

00:06:17 --&gt; 00:06:21

Non combatto solo per un trofeo.  
Voglio essere forte e difendermi.

103

00:06:22 --&gt; 00:06:23

Ottime ragioni.

104

00:06:23 --&gt; 00:06:24

E lei?

105

00:06:25 --&gt; 00:06:26

Perché insegna?

106

00:06:28 --&gt; 00:06:29

Per l'onore.

107

00:06:31 --&gt; 00:06:34

- Tutto qui?

- L'onore è tutto.

108

00:06:35 --&gt; 00:06:37

Pensavo di aver perso il mio onore.

109

00:06:38 --&gt; 00:06:40

Ma poi ho capito.

110

00:06:42 --> 00:06:44

Nessuno può toglierti l'onore.

111

00:06:45 --> 00:06:48

Solo tu puoi toglierlo a te stesso.

112

00:06:49 --> 00:06:52

Come va, Sensei...

113

00:06:52 --> 00:06:53

Jokichi Tatsuya.

114

00:06:54 --> 00:06:56

Tutti mi chiamano Joe.

115

00:06:56 --> 00:07:00

Sensei Joe.

A cosa lavori con la campionessa?

116

00:07:00 --> 00:07:03

Prima allena la mente e dopo il corpo.

117

00:07:05 --> 00:07:07

Proseguite pure.

118

00:07:09 --> 00:07:14

Se vuoi liberarti dai problemi,  
devi affrontarli direttamente.

119

00:07:19 --> 00:07:21

Ora concentrati.

120

00:07:22 --> 00:07:23

Centrati.

121

00:07:24 --> 00:07:25

Respira.

122  
00:07:28 --> 00:07:29  
Attacco!

123  
00:07:31 --> 00:07:33  
Ottimo lavoro, Nichols.

124  
00:07:33 --> 00:07:36  
Ora così.

125  
00:07:44 --> 00:07:46  
Conosci il Tang Soo Do.

126  
00:07:47 --> 00:07:49  
Da dove vieni, Sensei Joe?

127  
00:07:49 --> 00:07:50  
Da Kyoto.

128  
00:07:51 --> 00:07:52  
Bello.

129  
00:07:52 --> 00:07:55  
Mi piace molto  
il santuario di Fushimi Inari.

130  
00:07:55 --> 00:07:56  
Troppi turisti.

131  
00:07:56 --> 00:08:00  
Ti consiglio il Tempio Nanzen-ji  
per la tua prossima visita.

132  
00:08:11 --> 00:08:14  
Al deposito hanno detto  
che servono 4.000 pesos.

133  
00:08:14 --> 00:08:16  
Sono tipo un milione di dollari.

134

00:08:16 --> 00:08:19  
Sono 200, ma comunque non li abbiamo.

135  
00:08:20 --> 00:08:22  
Non troveremo Miguel a piedi.

136  
00:08:23 --> 00:08:24  
Avanti con le scommesse.

137  
00:08:28 --> 00:08:31  
È un Red Savina.  
Ti fa un buco nello stomaco.

138  
00:08:32 --> 00:08:35  
Io e mamma guardiamo Hot Ones.

139  
00:08:39 --> 00:08:41  
Potrebbe essere la nostra occasione.

140  
00:08:42 --> 00:08:45  
Se mi vedi soffocare,  
coprimi la bocca così non sputo.

141  
00:08:45 --> 00:08:46  
Aspetta.

142  
00:08:47 --> 00:08:48  
Ci penso io.

143  
00:08:48 --> 00:08:50  
No, siamo qui per colpa mia.

144  
00:08:50 --> 00:08:51  
Come hai detto,

145  
00:08:52 --> 00:08:55  
è la nostra occasione.  
So di poter vincere.

146  
00:09:19 --> 00:09:21

È mio figlio!

147

00:09:22 --> 00:09:27  
Guardate il gringo come suda.  
Morirà prima del secondo round.

148

00:09:30 --> 00:09:31  
Un altro.

149

00:09:33 --> 00:09:35  
Datemi il più piccante.

150

00:09:38 --> 00:09:39  
El dragón!

151

00:09:54 --> 00:09:56  
- Miggy. Oddio, stai bene?  
- Mi hai mentito.

152

00:09:56 --> 00:09:58  
Non sa che esisto.

153

00:09:58 --> 00:10:01  
Mijo, ho dovuto.  
Non capisci quant'è pericoloso.

154

00:10:01 --> 00:10:04  
Non è come hai detto tu.  
Ti sbagliavi su di lui.

155

00:10:04 --> 00:10:07  
È intelligente, generoso.  
È rispettato. Ha una sua attività.

156

00:10:07 --> 00:10:10  
Mi sono perso queste cose per colpa tua.

157

00:10:12 --> 00:10:15  
Miggy, no. Ti prego, ascoltami.

158

00:10:15 --> 00:10:16  
Vamonos, Miguel.

159  
00:10:17 --> 00:10:19  
- El Hoyo Verde chiama.  
- Non...

160  
00:10:20 --> 00:10:21  
Andiamo, dai.

161  
00:10:22 --> 00:10:22  
Ehi!

162  
00:10:41 --> 00:10:42  
Andiamo all-in.

163  
00:10:42 --> 00:10:43  
Todo.

164  
00:10:44 --> 00:10:47  
Avanti con le scommesse.

165  
00:10:49 --> 00:10:51  
Puoi farcela,  
scommetterei sempre su di te.

166  
00:11:45 --> 00:11:46  
Si!

167  
00:11:52 --> 00:11:53  
Sensei Joe.

168  
00:11:54 --> 00:11:55  
Cosa fai stasera?

169  
00:11:55 --> 00:11:59  
Vorrei sapere come un maestro giapponese  
sia finito nella Valley.

170  
00:11:59 --> 00:12:01



Sarò felice di raccontartelo.

171

00:12:01 --> 00:12:04  
Bene. Cena e drink da me.

172

00:12:04 --> 00:12:07  
Amber, dai l'indirizzo al sensei Joe?

173

00:12:08 --> 00:12:09  
Ci vediamo stasera.

174

00:12:19 --> 00:12:23  
- Devo parlarti.  
- Nichols, a cosa stai pensando?

175

00:12:23 --> 00:12:26  
Pronta a fare il salto di qualità?

176

00:12:26 --> 00:12:29  
A che pro? Così puoi di nuovo pagare  
per farmi vincere?

177

00:12:32 --> 00:12:33  
Sai dell'arbitro.

178

00:12:37 --> 00:12:40  
- L'hai detto a qualcuno?  
- Non ancora.

179

00:12:42 --> 00:12:44  
- Quindi non lo neghi?  
- No.

180

00:12:45 --> 00:12:47  
L'ho fatto per far vincere il Cobra Kai.

181

00:12:48 --> 00:12:51  
Era un'ancora di salvezza.  
Tu hai vinto lo stesso.

182

00:12:51 --> 00:12:53

- Davvero?  
- Certo che sì.

183

00:12:53 --> 00:12:56  
Sei la campionessa. Lo so io,

184

00:12:56 --> 00:12:58  
lo sa LaRusso e anche tutta la Valley.

185

00:12:59 --> 00:13:02  
Se tu non ci credi, sei l'unica.

186

00:13:02 --> 00:13:06  
Che dovrei fare? Tornare alla normalità  
come se nulla fosse?

187

00:13:06 --> 00:13:07  
Ascolta.

188

00:13:10 --> 00:13:11  
Io non sono Kreese.

189

00:13:13 --> 00:13:15  
Io e te non abbiamo lo stesso legame.

190

00:13:16 --> 00:13:19  
Non ho mai dovuto lottare  
come voi, nella vita.

191

00:13:19 --> 00:13:21  
Ma ciò che so fare

192

00:13:22 --> 00:13:25  
è usare ogni vantaggio  
per assicurarmi la vittoria.

193

00:13:26 --> 00:13:27  
Cioè, barare.

194

00:13:27 --> 00:13:30  
Dal torneo  
dipendeva la nostra sopravvivenza.

195  
00:13:30 --> 00:13:33  
Se una persona ruba per sopravvivere,  
sta barando?

196  
00:13:35 --> 00:13:37  
O sta facendo ciò che va fatto?

197  
00:13:37 --> 00:13:39  
Voglio che resti qui.

198  
00:13:40 --> 00:13:42  
E voglio che tu sia te stessa.

199  
00:13:43 --> 00:13:47  
Se decidi di andartene,  
non te ne farò una colpa.

200  
00:13:48 --> 00:13:52  
Ma se torni domani,  
farò di te il futuro di questo dojo.

201  
00:13:55 --> 00:13:57  
La decisione spetta a te.

202  
00:14:15 --> 00:14:17  
Sicuro di stare bene?

203  
00:14:19 --> 00:14:20  
Mai stato meglio.

204  
00:14:22 --> 00:14:25  
Non so come tu abbia fatto  
a mangiare l'ultimo.

205  
00:14:25 --> 00:14:26  
Non l'ho fatto.

206

00:14:32 --&gt; 00:14:33

E cosa masticavi?

207

00:14:39 --&gt; 00:14:43

Grande storia da raccontare.  
È la cosa più tosta che abbia mai visto.

208

00:14:47 --&gt; 00:14:49

- Carmen?

- Miguel è con suo padre.

209

00:14:49 --&gt; 00:14:53

Non capisce di essere in pericolo.  
Non sa che tipo è Hector.

210

00:14:53 --&gt; 00:14:55

- Ha detto qualcosa?

- No.

211

00:14:55 --&gt; 00:14:58

Ma Hector ha detto  
che andavano a El Hoyo Verde.

212

00:14:58 --&gt; 00:15:00

Vanno a El Hoyo Verde.

213

00:15:03 --&gt; 00:15:04

Torniamo indietro.

214

00:15:05 --&gt; 00:15:06

Ci andiamo subito.

215

00:15:07 --&gt; 00:15:09

Ehi, Hector.

216

00:15:09 --&gt; 00:15:11

Ehi, fratello.

217

00:15:11 --&gt; 00:15:13

- Possiamo saltare la fila?

- Certo!

218  
00:15:14 --> 00:15:15  
Benvenuto.

219  
00:15:24 --> 00:15:25  
Da questa parte.

220  
00:15:28 --> 00:15:32  
- È fantastico!  
- Sapevo che ti sarebbe piaciuto.

221  
00:15:33 --> 00:15:35  
Ehi, Fortaleza. Due.

222  
00:15:37 --> 00:15:39  
Vicente.

223  
00:15:41 --> 00:15:42  
Come va, bello?

224  
00:15:42 --> 00:15:44  
Ti presento un mio nuovo amico.

225  
00:15:45 --> 00:15:47  
Mi ha evitato un bell'incidente.

226  
00:15:47 --> 00:15:50  
Lui è Vicente. Stasera è il protagonista.

227  
00:15:51 --> 00:15:52  
Piacere.

228  
00:15:52 --> 00:15:55  
- Va bene.  
- Lui è un campione di arti marziali.

229  
00:15:55 --> 00:15:58  
E può portarti via il lavoro in un niente.

230

00:15:59 --> 00:16:01  
Vado, devo scaldarmi.

231

00:16:02 --> 00:16:03  
Secondo round. Al massimo.

232

00:16:04 --> 00:16:06  
Sei una specie di sindaco?

233

00:16:07 --> 00:16:13  
Beh, ho fatto un sacco di soldi tempo fa,  
ma non nel settore della ristorazione.

234

00:16:13 --> 00:16:18  
Il tipo di attività  
in cui ti fai molti amici ai piani alti.

235

00:16:19 --> 00:16:20  
E anche nemici.

236

00:16:25 --> 00:16:26  
Ma ho voltato pagina.

237

00:16:29 --> 00:16:30  
Ah, tequila.

238

00:16:32 --> 00:16:33  
Quindi,

239

00:16:34 --> 00:16:35  
al voltare pagina.

240

00:16:37 --> 00:16:38  
Salud.

241

00:16:42 --> 00:16:44  
Impresionante!

242

00:16:45 --> 00:16:49

È meglio di quanto sperassimo.  
Sei entrato in contatto con lui.

243

00:16:50 --> 00:16:52  
Ora possiamo scavare,  
scoprire il suo piano

244

00:16:52 --> 00:16:55  
e agire se necessario.

245

00:16:55 --> 00:16:56  
È piccola.

246

00:16:57 --> 00:17:01  
Sì. Aspetta un attimo,  
credo di averne una grigia più grande.

247

00:17:01 --> 00:17:02  
Ora la prendo...

248

00:17:03 --> 00:17:04  
Sei nervoso, Daniel-san.

249

00:17:06 --> 00:17:09  
Sì. Sembra proprio di sì.

250

00:17:11 --> 00:17:13  
Ricorda, Silver fa tutto per uno scopo.

251

00:17:14 --> 00:17:15  
È un uomo senza onore.

252

00:17:16 --> 00:17:19  
Mio zio ha cercato di insegnarmi l'onore,

253

00:17:20 --> 00:17:21  
ma non ero pronto a imparare.

254

00:17:22 --> 00:17:26  
Pensavo che inganni e scorciatoie

mi avrebbero dato un vantaggio,

255

00:17:26 --> 00:17:27  
facilitato la vita.

256

00:17:29 --> 00:17:32  
La mia codardia  
fu messa sotto gli occhi di tutti.

257

00:17:35 --> 00:17:37  
Troveremo la sua debolezza.

258

00:17:38 --> 00:17:40  
Lo spingeremo al limite.

259

00:17:40 --> 00:17:43  
Rivelerà la sua vera natura.

260

00:17:43 --> 00:17:45  
E tutti la vedranno.

261

00:17:46 --> 00:17:50  
Dovrai stare al suo gioco  
senza mai abbassare la guardia.

262

00:17:50 --> 00:17:54  
Se vede una debolezza,  
potresti accorgertene troppo tardi.

263

00:17:55 --> 00:17:58  
Farà cose per farti sentire speciale.

264

00:17:59 --> 00:18:03  
Aveva abbindolato anche me, una volta.  
Proverà a fare lo stesso.

265

00:18:03 --> 00:18:05  
Dobbiamo muoverci, Silver è sveglio.

266

00:18:05 --> 00:18:06



Prego.

267

00:18:06 --> 00:18:08  
Alla fine, ci scoprirà

268

00:18:08 --> 00:18:10  
e, quando succederà..

269

00:18:11 --> 00:18:12  
fatti trovare pronto.

270

00:18:14 --> 00:18:15  
Yamazaki,

271

00:18:16 --> 00:18:17  
invecchiato 50 anni.

272

00:18:18 --> 00:18:20  
Non hai mai bevuto un whisky migliore.

273

00:18:31 --> 00:18:32  
Hai ragione.

274

00:18:33 --> 00:18:34  
Sapori di casa.

275

00:18:34 --> 00:18:35  
Filetti di Hamo.

276

00:18:37 --> 00:18:39  
- Da quanto sei nella Valley?  
- Un anno.

277

00:18:40 --> 00:18:43  
Volevo andare in pensione,  
ma ho visto l'annuncio.

278

00:18:43 --> 00:18:47  
- Perché vuoi il lavoro?  
- Dai per scontato che lo voglia.

279

00:18:49 --> 00:18:50  
Non sono ancora sicuro.

280

00:18:50 --> 00:18:53  
Gli altri ucciderebbero  
per lavorare per me.

281

00:18:53 --> 00:18:56  
Ma hai parlato di problemi  
col tuo ex socio.

282

00:18:58 --> 00:19:00  
Abbiamo avuto dei problemi, certo.

283

00:19:01 --> 00:19:03  
C'è stata un po' di slealtà.

284

00:19:04 --> 00:19:07  
- Ma siamo di nuovo in pista.  
- Il tuo successo non mi stupisce.

285

00:19:08 --> 00:19:12  
I tuoi allievi sono molto preparati.  
Soprattutto la campionessa.

286

00:19:12 --> 00:19:16  
Sono loro la nostra eredità.

287

00:19:17 --> 00:19:19  
E tu, di chi porti l'eredità?

288

00:19:19 --> 00:19:23  
Il mio maestro è stato Kim Sun-Yung.  
Tra gli altri.

289

00:19:23 --> 00:19:27  
- E tu? Di tuo padre?  
- Sono stato cresciuto da mio zio.

290

00:19:28 --> 00:19:28

Mio padre

291

00:19:30 --> 00:19:31

è morto quando ero giovane.

292

00:19:32 --> 00:19:33

Cosa l'ha ucciso?

293

00:19:34 --> 00:19:35

La vigliaccheria.

294

00:19:36 --> 00:19:40

Anche io ho lottato con la mia.

Ho perso un combattimento.

295

00:19:42 --> 00:19:44

Uno che avrei dovuto vincere.

296

00:19:44 --> 00:19:48

Le rivalità sono dure a morire,  
soprattutto in Giappone.

297

00:19:52 --> 00:19:53

Posso capire.

298

00:19:54 --> 00:19:58

Ho un rivale in questo campo.

299

00:19:58 --> 00:19:59

Si chiama LaRusso.

300

00:20:01 --> 00:20:05

Ma non è mai troppo tardi  
per ottenere vendetta, no?

301

00:20:08 --> 00:20:12

Prendi il bicchiere.  
Voglio mostrarti una cosa.

302

00:20:21 --> 00:20:25  
Guarda questa stronzata di MMA.  
Hector il Salazar, lo conosci?

303  
00:20:28 --> 00:20:30  
Cerco un uomo.

304  
00:20:30 --> 00:20:31  
Hector il Salazar.

305  
00:20:46 --> 00:20:47  
Dimmi.

306  
00:20:47 --> 00:20:50  
Ci sono dei gringo che chiedono di te.

307  
00:20:50 --> 00:20:51  
Gringo?

308  
00:20:51 --> 00:20:53  
Chi sono? Con chi sono venuti?

309  
00:20:53 --> 00:20:55  
Credo siano dell'FBI.

310  
00:20:55 --> 00:20:57  
Porca puttana.

311  
00:20:58 --> 00:20:59  
Vieni sotto?

312  
00:20:59 --> 00:21:02  
Senti, non hanno giurisdizione qui.

313  
00:21:02 --> 00:21:04  
Tienili occupati.

314  
00:21:08 --> 00:21:09  
Tutto ok?

315

00:21:15 --&gt; 00:21:17

Con chi eri al telefono prima?

316

00:21:21 --&gt; 00:21:24

- Con mia madre. Per sapere come sta.

- Ok.

317

00:21:24 --&gt; 00:21:28

E sei venuto in Messico da solo?

318

00:21:29 --&gt; 00:21:30

Si.

319

00:21:30 --&gt; 00:21:34

- Sono in viaggio, come ho detto.

- So cosa hai detto.

320

00:21:35 --&gt; 00:21:37

Mi stavi seguendo?

321

00:21:37 --&gt; 00:21:38

Cosa? No.

322

00:21:38 --&gt; 00:21:40

- Sei un federale?

- Certo che no.

323

00:21:41 --&gt; 00:21:42

- Ehi, guarda che io...

- Ehi.

324

00:21:48 --&gt; 00:21:50

- Dammi il telefono.

- Non c'è nulla.

325

00:21:50 --&gt; 00:21:53

- Sono un bravo...

- Non farmelo ripetere.

326

00:22:30 --&gt; 00:22:32

Scusami tanto, ragazzo.

327

00:22:34 --> 00:22:36

La gente non è mai come sembra.

328

00:22:38 --> 00:22:39

Meglio essere cauti.

329

00:22:52 --> 00:22:55

Ehi, andiamocene da qui. Vieni.

330

00:22:56 --> 00:23:01

- E ora l'incontro principale.  
- Gli stronzi sono qui, sono due.

331

00:23:01 --> 00:23:05

Vicente "Il Lupo" Gonzales!

332

00:23:06 --> 00:23:07

Miguel!

333

00:23:07 --> 00:23:09

Un incontro imperdibile.

334

00:23:09 --> 00:23:10

Guarda, sono lì!

335

00:23:11 --> 00:23:12

Facciamogli vedere chi siamo.

336

00:23:14 --> 00:23:15

Spostati.

337

00:23:15 --> 00:23:18

- Non ti avvicinerai a Hector.  
- Un minuto.

338

00:23:18 --> 00:23:21

Il Lupo non riesce a salire sul ring.

339  
00:23:25 --> 00:23:27  
Il Lupo afferra il bianco impazzito!

340  
00:23:31 --> 00:23:32  
Ma lui scappa!

341  
00:23:33 --> 00:23:35  
No. Ci penso io! Resta qui.

342  
00:23:38 --> 00:23:39  
Il pazzo è all'attacco!

343  
00:23:41 --> 00:23:43  
Sta facendo karate!

344  
00:23:44 --> 00:23:46  
Karate contro MMA!

345  
00:23:46 --> 00:23:49  
Calcio veloce come un fulmine!

346  
00:23:51 --> 00:23:52  
Oddio.

347  
00:23:53 --> 00:23:56  
Ora l'MMA sta facendo il culo al karate!

348  
00:24:07 --> 00:24:10  
Non si mette bene per Fulmine Bianco!

349  
00:24:11 --> 00:24:12  
Papà!

350  
00:24:14 --> 00:24:15  
Lancia!

351  
00:24:21 --> 00:24:22  
I miei occhi!

352

00:24:25 --> 00:24:27  
Spettacolare!

353

00:24:28 --> 00:24:29  
Che scontro!

354

00:24:32 --> 00:24:33  
Dov'è Hector?

355

00:24:35 --> 00:24:36  
Guarda qui.

356

00:24:37 --> 00:24:40  
Alcune delle spade più belle del mondo.

357

00:24:41 --> 00:24:44  
- Ho pensato che le avresti apprezzate.  
- Molto.

358

00:24:46 --> 00:24:47  
Questa?

359

00:24:55 --> 00:24:59  
Questa è stata impugnata  
da Uesugi Kenshin stesso

360

00:24:59 --> 00:25:02  
nella quarta battaglia di Kawanakajima.

361

00:25:03 --> 00:25:05  
Si chiama Meiyo aru kyodai.

362

00:25:06 --> 00:25:07  
"Fratello onorato."

363

00:25:09 --> 00:25:14  
Almeno così mi ha detto la casa d'aste.  
Potrebbero essere stronzate, no?

364



00:25:15 --> 00:25:20  
Però poche cose valgono di più  
di una grande storia, non pensi?

365  
00:25:20 --> 00:25:24  
Una storia sono solo parole.  
A valere è il fatto di crederci.

366  
00:25:26 --> 00:25:29  
Non ti ho ancora convinto, eh?

367  
00:25:29 --> 00:25:32  
Non sono qui  
perché vuoi che insegni karate.

368  
00:25:32 --> 00:25:35  
Aspiri a qualcosa di molto più grande.

369  
00:25:36 --> 00:25:38  
Qual è la tua vera ambizione?

370  
00:25:41 --> 00:25:43  
Non ho mai avuto figli.

371  
00:25:45 --> 00:25:47  
La mia unica eredità è il Cobra Kai.

372  
00:25:48 --> 00:25:51  
Siamo già il dojo numero uno della Valley,

373  
00:25:52 --> 00:25:54  
ma penso molto più in grande della Valley.

374  
00:25:55 --> 00:25:56  
Le lezioni che insegniamo

375  
00:25:57 --> 00:26:01  
sono gli strumenti che servono  
ai giovani di tutto il mondo

376

00:26:01 --> 00:26:04  
per diventare più forti, migliorare.

377

00:26:05 --> 00:26:10  
Ho un piano che renderà il Cobra Kai  
sinonimo del karate come...

378

00:26:11 --> 00:26:12  
Starbucks per il caffè.

379

00:26:12 --> 00:26:15  
E quale sarebbe?

380

00:26:16 --> 00:26:21  
È una cosa che mi sentirei a mio agio  
a confidare al mio braccio destro.

381

00:26:23 --> 00:26:25  
Se accetti il lavoro.

382

00:26:28 --> 00:26:29  
Yosh.

383

00:26:32 --> 00:26:35  
Allora brindiamo. Al...

384

00:26:37 --> 00:26:39  
correggere i torti del passato

385

00:26:40 --> 00:26:41  
e ritornare in vetta.

386

00:26:42 --> 00:26:43  
Karii!

387

00:26:44 --> 00:26:45  
Karii.

388

00:27:11 --> 00:27:14  
Dovresti andare a casa.

Posso accompagnarti...

389

00:27:14 --> 00:27:18

No, dobbiamo nasconderci per un po'.

390

00:27:19 --> 00:27:20

Una o due settimane.

391

00:27:22 --> 00:27:25

E Maria e Luis?

392

00:27:25 --> 00:27:26

Se la caveranno.

393

00:27:27 --> 00:27:30

Tanto lei vuole solo i miei soldi.

394

00:27:33 --> 00:27:34

Perché dici così?

395

00:27:38 --> 00:27:40

Conosci Icaro?

396

00:27:41 --> 00:27:43

Mio padre mi raccontava tante storie.

397

00:27:44 --> 00:27:46

Quella era la sua preferita.

398

00:27:46 --> 00:27:49

"Se voli troppo vicino al sole, chiquito,

399

00:27:50 --> 00:27:52

ti brucerai le ali."

400

00:27:55 --> 00:27:59

Solo da adulto  
capisci che il sole è il governo,

401

00:27:59 --> 00:28:01  
sono le donne.

402

00:28:02 --> 00:28:04  
Se voli troppo in alto,

403

00:28:06 --> 00:28:07  
loro ti tirano giù.

404

00:28:12 --> 00:28:15  
La gente vorrà sempre ciò che hai.

405

00:28:18 --> 00:28:21  
Devi dormire con un occhio aperto.

406

00:28:22 --> 00:28:24  
Non posso neanche tornare in Ecuador.

407

00:28:25 --> 00:28:26  
Ti rendi conto?

408

00:28:28 --> 00:28:29  
Cos'è successo in Ecuador?

409

00:28:33 --> 00:28:34  
Il successo.

410

00:28:36 --> 00:28:37  
Ho avuto successo.

411

00:28:38 --> 00:28:43  
La donna di cui ti ho parlato,  
avevo la tua età quando l'ho sposata.

412

00:28:44 --> 00:28:45  
Ehi.

413

00:28:45 --> 00:28:47  
Non fare mai lo stesso errore.

414

00:28:48 --> 00:28:52  
Non sopportava il mio lavoro.  
E sua madre? Anche peggio.

415

00:28:53 --> 00:28:56  
Hanno provato a fregare me,  
un uomo di successo!

416

00:28:56 --> 00:29:00  
E lo stesso hanno fatto  
gli stronzi corrotti in Ecuador.

417

00:29:05 --> 00:29:07  
E sai di cosa mi pento?

418

00:29:10 --> 00:29:11  
Di niente.

419

00:29:16 --> 00:29:19  
- Niente?  
- Questo è il prezzo degli affari.

420

00:29:20 --> 00:29:21  
Il prezzo che si paga.

421

00:29:26 --> 00:29:27  
Scusa.

422

00:29:29 --> 00:29:32  
Mi sono agitato. So cosa ci serve.

423

00:29:34 --> 00:29:35  
Vuoi il chicharrón?

424

00:29:37 --> 00:29:38  
No.

425

00:29:41 --> 00:29:42  
Non ho fame.

426

00:29:45 --> 00:29:47  
Sarà meglio che vada.

427

00:29:49 --> 00:29:50  
- Sì?  
- Sì.

428

00:29:55 --> 00:29:56  
Va bene.

429

00:29:57 --> 00:29:58  
Chicharrón per uno.

430

00:30:04 --> 00:30:05  
Abbi cura di te, ragazzo.

431

00:30:28 --> 00:30:29  
Miguel?

432

00:30:30 --> 00:30:31  
Ehi, mamma.

433

00:30:38 --> 00:30:39  
Mi dispiace.

434

00:30:42 --> 00:30:43  
Avevi ragione.

435

00:30:43 --> 00:30:45  
Ti prego, dimmi che stai bene, Miggy.

436

00:30:46 --> 00:30:47  
Non lo so, ma...

437

00:30:48 --> 00:30:49  
Miguel?

438

00:30:55 --> 00:30:57  
Miggy?

439  
00:31:00 --> 00:31:01  
Miggy?

440  
00:31:04 --> 00:31:05  
Sto bene, mamma.

441  
00:31:08 --> 00:31:09  
Torno a casa.

442  
00:31:29 --> 00:31:31  
Tranquillo.

443  
00:31:40 --> 00:31:43  
Tranquillo, ehi.

444  
00:31:49 --> 00:31:51  
Nichols, vedo che hai deciso.

445  
00:31:54 --> 00:31:55  
Sono tornata.

446  
00:31:57 --> 00:31:59  
- E gli altri?  
- Niente lezione, oggi.

447  
00:32:01 --> 00:32:03  
Devo occuparmi di una questione.

448  
00:32:16 --> 00:32:17  
Sono in anticipo?

449  
00:32:18 --> 00:32:21  
Al contrario. Sei in perfetto orario.

450  
00:32:22 --> 00:32:23  
In fila!

451  
00:32:35 --> 00:32:40

Non sei stato del tutto sincero con me,  
vero, Chozen?

452

00:32:42 --> 00:32:43  
Come lo sai?

453

00:32:45 --> 00:32:49  
Conosci un uomo  
di nome Masataka Taketsuru?

454

00:32:50 --> 00:32:52  
Circa 100 anni fa,

455

00:32:52 --> 00:32:55  
si trasferì da Hiroshima in Scozia.

456

00:32:56 --> 00:32:58  
Studiò chimica organica

457

00:32:58 --> 00:33:03  
e poi tornò in Giappone  
col segreto per un grande whisky.

458

00:33:04 --> 00:33:07  
Costruì la sua distilleria  
appena fuori Kyoto.

459

00:33:07 --> 00:33:10  
Il suo marchio, il Suntory,  
il whisky che abbiamo bevuto ieri,

460

00:33:12 --> 00:33:14  
è il migliore al mondo.

461

00:33:14 --> 00:33:17  
Ho avuto il piacere di berlo  
dove è stato fatto.

462

00:33:18 --> 00:33:22  
E ogni volta che brindo  
con uno dei miei vecchi amici di Kyoto



463  
00:33:22 --> 00:33:23  
diciamo kanpai.

464  
00:33:26 --> 00:33:28  
Immagina la mia sorpresa...

465  
00:33:30 --> 00:33:32  
quando il mio nuovo amico di Kyoto

466  
00:33:33 --> 00:33:34  
ha alzato il bicchiere

467  
00:33:35 --> 00:33:37  
e ha detto qualcosa che direbbero solo

468  
00:33:38 --> 00:33:39  
a Okinawa.

469  
00:33:42 --> 00:33:43  
Karii.

470  
00:33:44 --> 00:33:45  
Karii.

471  
00:33:49 --> 00:33:51  
Chiunque sconfigga quest'uomo

472  
00:33:52 --> 00:33:53  
otterrà il lavoro

473  
00:33:54 --> 00:33:57  
e verrà pagato il triplo  
di quanto ho promesso!

474  
00:35:16 --> 00:35:17  
Devi fermarti qui.

475  
00:35:19 --> 00:35:20

Basta espansioni.

476

00:35:22 --> 00:35:23

Basta sensei.

477

00:35:24 --> 00:35:26

Non sfidare il Miyagi-Do.

478

00:35:26 --> 00:35:29

Non avvicinarti alla famiglia LaRusso.

479

00:35:31 --> 00:35:32

Se non lo farai,

480

00:35:34 --> 00:35:35

implorerai pietà.

# COBRA KAI



**8FLiX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.